

1 Sreda, 9. jun 2021.

2 [Konferencija pripreme za suđenje]

3 [Javna sednica]

4 [Optuženi ulazi u sudnicu]

5 --- Po početku zasedanja u 09.31 časova

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobrodošli  
7 na Prvu Konferenciju pripreme suđenja.

8 Pre nego što počnemo, želela bih da fotografima pružim  
9 mogućnost da naprave nekoliko snimaka. Izvolite. Molim Sudskog  
10 službenika da najavi predmet.

11 SUDSKI SLUŽBENIK: Dobro jutro, Časni Sude, ovo je predmet  
12 KSC 2020-05, Specijalizovani Tužilac protiv Saliha Mustafe.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

14 Pre nego što zamolimo prisutne u sudnici da se predstave,  
15 želela bih da vas obavestim o nekim pravilima koje moraju biti  
16 sve vreme poštovana.

17 Pre nego što uzmete reč, molim da se postarate da vam je  
18 uključen mikrofoni i da ga isključite čim završite obraćanje.  
19 Molim da govorite polako i jasno, budući da imamo prevod sa  
20 albanskog i srpskog kao i na albanski i srpski. Na taj način  
21 ćemo omogućiti prevodiocima da mogu da obave svoj posao i pre  
22 nego što uzmete reč molim da sačekate pet sekundi kako bi  
23 prevodioci imali vremena da završe prevod.

24 Takođe bih želela da podsetim strane u postupku, kao i  
25 zastupnika žrtava i sekretarijat da su izvesne informacije o

1 ovom predmetu poverljive i da se na njih primenjuju zaštitne  
2 mere i nalozi i poverljivosti. Te poverljive informacije su  
3 redigovane iz potvrđene informacije u pogledu identiteta  
4 određenih pojedinaca, datuma, lokacija i drugih informacija.  
5 Poverljive informacije neće biti obelodanjene na Javnoj  
6 sednici.

7 Molim da me obavestite ukoliko u svom izlaganju  
8 nameravate da obelodanite poverljive informacije, kako bismo  
9 mogli da pređemo na poluzatvorenu ili zatvorenu sednicu.

10 Sada bih zamolila strane u postupku, Zastupnika žrtava i  
11 Sekretarijat da se predstavi. Počecemo najpre sa  
12 Specijalizovanim Tužilaštvom.

13 Izvolite, imate reč.

14 G. MICHALCZUK: [Prevod] Hvala. Dobro jutro, Časni Sude,  
15 dobro jutro predstavnicima Sekretarijata, Odbrane i Zastupnika  
16 žrtava, kao i svima prisutnima u sudnici i izvani sudnice.

17 Za Tužilaštvo danas tu su Alex Whiting, zamenik  
18 Specijalizovanog Tužioca, moje kolege, Filippo de Minicis,  
19 Pomoćnik Tužioca, Silvia D'Ascoli, takođe Pomoćnik Tužioca i  
20 ja sam Cezary Michalczuk i ja sam Tužilac u ovom predmetu.

21 Hvala.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

23 Odbrana, izvolite.

24 G. VON BONE: [Prevod] [Odbrana nije uključila mikrofon]  
25 Dobro jutro svima u sudnici i izvan sudnice, pozdravljam

1 Tužilaštvo, Sekretarijat i Zastupnicu žrtava, ja sam Julius  
2 Von Bone, ja sam glavni Branilac g. Saliha Mustafe. U mom timu  
3 su g. Betim Shala iz advokatske kancelarije, iz advokatske  
4 komore u Prištini i g. Fatmir Pelaj, koji je istražitelj u  
5 našem predmetu.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

7 I za zapisnik da kažem da je g. Mustafa takođe prisutan u  
8 sudnici.

9 G. Mustafa, podsećam vas, da vam je Sudija za prethodni  
10 postupak pročitao prilikom vašeg Prvog pristupanja Sudu prava  
11 koje imate na osnovu Zakona i Pravilnik o postupku i dokazima.  
12 Ta pravila i ta prava i dalje imate pred ovim Panelom  
13 uključujući i pravo na ćutanje.

14 Sekretarijat, molim da se predstavite.

15 G. ROCHE: [Prevod] Dobro jutro, Časni Sude. Pozdravljam  
16 sve u sudnici i izvan sudnice. Ja sam Ralph Roche i ja sam  
17 načelnik Službe za podršku rada sudnica. Tu sam sa Fidelmom  
18 Donlon. Hvala.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

20 Za zapisnik da kažem da Pretresni panel činimo: Sudija  
21 Roland Dekkers, Sudija Gilbert Bitti, Sudija Vladimir Mikula,  
22 a ja sam Mapple Veldt-Foglia.

23 Sada ću dati kraći tok postupka kao uvod kako bih  
24 predstavila istorijat u ovom predmetu.

25 Ah, oprostite Zastupnica žrtava izvolite, izvinjavam se.

1           GĐA PUES: [Prevod] Dobro jutro, Časni Sude, pozdravljam  
2 sve u sudnici, pozdravljam Tužilaštvo, Odbranu, Sekretarijat,  
3 ja sam Anni Pues, Zastupnica žrtava i kao što vidite, u ovom  
4 trenutku sam sama, tek treba da obrazujem svoj tim, ali to će  
5 biti uskoro.

6           Hvala.

7           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala i  
8 izvinjavam se.

9           Da ponovim dakle, daću kraći prikaz istorijata postupka i  
10 daću pravnu osnovu za današnje zasedanje.

11          5. maja ove godine, Predsednik Specijalizovanih veća je  
12 obrazovao Pretresni panel I, koji se sastoji od četvoro  
13 pomenutih sudija i nama je dodeljen ovaj predmet.

14          7. maja ove godine, Sudija za prethodni postupak  
15 prosledio je predmet Pretresnom panelu I, i od tog dana ovaj  
16 Panel je doneo nekoliko odluka uključujući i odluke o učešću  
17 žrtava u postupku, o imenovanju veštaka i u pogledu  
18 razmatranja pritvora optuženog.

19          20. maja, Panel je doneo odluku, u kojoj je odlučeno da  
20 će se 9., 10. i 11. juna održati konferencije u smislu  
21 pripreme suđenja, i da ćemo imati i dve zatvorene sednice. U  
22 toj istoj odluci Panel je zatražio od strana i zastupnika  
23 žrtava i Sekretarijata da podnesu podneske u pogledu više  
24 pitanja, kako bismo prikupili sve relevantne informacije i  
25 organizovale početak suđenja.

1           2. juna ove godine, Panel je primio te podneske kao što  
2 je traženo.

3           Sada ću vam reći koja je svrha današnjeg zasedanja. Danas  
4 i sledećih nekoliko dana, mi ćemo zasedati u sklopu  
5 konferencija za pripremu suđenja kako se to zove u Pravilniku  
6 o postupku i dokazima. Na ovim zasedanjima ćemo razgovarati i  
7 čuti izjašnjenja u pogledu svega što je potrebno za pripremu  
8 suđenja i razgovaraćemo zajedno sa Tužilaštvom, Odbranom,  
9 Zastupnikom žrtava i službama Sekretarijata. Stoga, to znači  
10 da danas nećemo razgovarati o krivici ili nevinosti optuženog  
11 i nećemo razmatrati dokaze.

12           Sutra ćemo imati 'ex parte' zatvorenu sednicu sa  
13 Tužilaštvom i Službom za pružanje zaštite i podrške svedocima,  
14 a imaćemo još jednu zajednicu sa predstavnicima Sekretarijata  
15 i nakon toga 'ex parte' zatvorenu sednicu sa Tužilaštvom.

16           Dnevni red za danas je sledeći. Najpre ćemo proći kroz  
17 spisak i pitanja koja su navedena u odluci na osnovu koje je  
18 zakazano današnje zasedanje, kako biste mogli da iznesete  
19 svoje opaske. Pod 2, strane i Zastupnici žrtava će imati  
20 mogućnost da ukažu na eventualna pitanja koja žele da pokrenu  
21 i na kraju obavestiću vas o odlukama koje Panel namerava da  
22 donese u predstojećem periodu.

23           Nameravam da nastavimo sa radom do 11 sati, onda ćemo  
24 imati pauzu od pola sata do 11:30, potom ćemo raditi još sat i  
25 po vremena i videćemo kakva je tada situacija i ukoliko je

1 potrebno imaćemo pauzu od sat i po i potom nastaviti sa radom.  
2 To je moj plan za danas. U redu vidim da svi klimate glavom i  
3 odobravate. Dobro.

4 Pre nego što pređemo na tačku 1., molim vas kako bismo  
5 bili efikasni da se pridržavate dnevnog reda, kako je predočen  
6 u našoj odluci i da ne ponavljate ono što ste nam već  
7 dostavili u svojim podnescima.

8 Počecemo najpre sa tačkom A istrage i obelodanjivanje  
9 dokaza.

10 Panel je tražio da Tužilaštvo podnese izjašnjenje u  
11 pogledu sledećih pitanja, da potvrdi da su istrage i  
12 obelodanjivanje inkriminišućih dokaza okončane i imamo  
13 određena pitanja u pogledu oslobađajućih dokaza.

14 Interesuje nas da li imate neke dodatne opaske koje biste  
15 želeli da iznesete. Izvolite, imate reč.

16 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Hvala, Časni Sude. Ja ću govoriti  
17 u ovom prvom delu koji se tiče istraga i obelodanjivanja  
18 dokaza. Neću ponavljati ono što ste tražili i ono što ste već  
19 dostavili pismenim putem i imam nekoliko dodatnih informacija  
20 koje smo dobili nakon što smo prošle nedelje podneli naš  
21 podnesak.

22 Mi smo pripremali zahtev za Panel kako bi određeni  
23 predmeti bili dodati na spisak dokaza i pomenuli smo dva  
24 dodatna razgovora koja smo imali sa svedocima Tužilaštva.

25 Krajem prošle nedelje, imali smo još jedan razgovor sa

1 svedokom i usled toga ćemo dodati još jednog svedoka na spisak  
2 svedoka Tužilaštva. I blagovremeno ćemo podneti u tom smislu  
3 zahtev Panelu i to ćemo uraditi zajedno kada budemo tražili  
4 neke dodatak nekih dokaza na spisak, dakle istovremeno ćemo  
5 tražiti da se i ovaj svedok i još neki dokazi dodaju na taj  
6 spisak.

7 Ukoliko budete tražili dodatne informacije, mi možemo to  
8 kasnije da vam tražimo na 'ex parte' zasedanju.

9 I još nešto, još jedna novina u odnosu na naš podnesak,  
10 transkript na engleskom i albanskom jednog od dva razgovora  
11 koja smo pomenuli je spreman, tako da smo spremni da to  
12 obelodanimo i sve zavisi naravno od odluke Panela kada će  
13 početi suđenje. Transkript na engleskom i albanskom druga dva  
14 razgovora se priprema i očekujemo kao što smo već rekli da to  
15 bude spremno najkasnije 21. juna.

16 I još jedna informacija. Kao što smo već naveli u svom  
17 podnesku, kad je reč o dodatnom materijalu na osnovu Pravila  
18 102(3) Pravilnika, mi smo vas obavestili da će Tužilaštvo  
19 podneti dodatno obaveštenje po Pravilu 102(3) pre 9. juna. Mi  
20 to ipak nismo uradili. Uradićemo to bilo krajem ove nedelje i  
21 početkom sledeće nedelje, zato što su se pojavili neki novi  
22 predmeti s obzirom na naše aktivnosti od prošle nedelje tako  
23 da bismo želeli da i te predmete uvrstimo u to obaveštenje.

24 Ukoliko Odbrana traži da ima uvid u to, treba da zna da  
25 ti novi predmeti ne iziskuju redigovanje, to su dodatne

1 informacije u odnosu na sve ono što smo naveli u svom  
2 podnesku, ukoliko želite, ukoliko imate neka pitanja, mi smo  
3 vam na raspolaganju.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

5 Ako sam vas dobro razumela, vi ste govorili o transkriptu  
6 na albanskom i srpskom koji je završen? O kom razgovoru  
7 govorite?

8 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Da, govorim o transkriptu na  
9 albanskom i engleskom.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Aha, dakle  
11 na engleskom i albanskom.

12 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Da, to je transkript razgovora sa  
13 Svedokom 1679.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

15 Odbrana, imate reč ukoliko želite da prokomentarišete  
16 reči Tužilaštva.

17 G. VON BONE: [Prevod] Hvala, Časni Sude. Samo nešto  
18 kratko.

19 Mi očekujemo da u predstojećem mesecu dobijemo neki  
20 dodatni materijal i očekuje se da ćemo sledeću misiju imati  
21 sledeće nedelje i potom krajem juna ćemo obelodaniti prvi deo  
22 tog materijala a krajem jula preostali materijal i ako  
23 eventualno bude još nekog materijala, obelodanićemo ga  
24 kasnije.

25 To su u suštini rokovi koje mi imamo sve ostaje kao što

1 je i bilo navedeno.

2           Želeo sam samo da vam kažem da smo ko-branilac i ja  
3 podelili na rad i nastojimo da budemo što efikasniji kada je  
4 reč o obelodanjivanju materijala i zavođenje tog materijala.

5           Osim toga, nemam ništa da kažem. Hvala, Časni Sude.

6           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala  
7 Braniocu, no ja imam neka dodatna pitanja, a prvo je da li  
8 imate šta da kažete o onome što je Tužilac rekao pre par  
9 minuta?

10          G. VON BONE: [Prevod] Ne, Časni Sude. Mislím da nema  
11 nikakvih posebnih napomena.

12          PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] A u vezi sa  
13 pitanjima koje smo mi želeli da vama postavimo u vezi sa vašim  
14 izjašnjenjem, možete li nam nešto više reći o istragama koje  
15 predviđate u naredna 2-3 meseca?

16          G. VON BONE: [Prevod] Da. Mi ćemo pregledati neki dodatni  
17 materijal, obavićemo razgovore sa nizom ljudi, a naš raspored  
18 donekle zavisi i od rasporeda ljudi sa kojima ćemo obaviti te  
19 razgovore, no ako ovako bude išlo sve, mi ćemo raditi i tokom  
20 sudske pauze u leto i naša poslednja misija će biti u  
21 poslednjoj nedelji avgusta.

22          A tada ćemo sasvim sigurno završiti sa svojim istragama i  
23 mi smo odredili kao krajnji datum 15. avgust, no  
24 pretpostavljam da se to može dogoditi i par dana ranije, dakle  
25 mislimo da ćemo završiti manje-više prve nedelje sudske pauze

1 i to smo mi sebi zadali kao rok.

2 Naravno, ponekad nisu svi ti ljudi slobodni u mogućnosti  
3 da razgovaraju sa nama, pa je teško sve to organizovati, jer  
4 neki od tih ljudi možda ne žive na Kosovu, pa zbog toga to  
5 može zahtevati malo više vremena no u osnovi ovo je naš  
6 vremenski okvir.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Razumem.

8 A da li ste već planirali ta putovanja?

9 G. VON BONE: [Prevod] Da, Časni Sude. Reći ću vam koja su  
10 to putovanja.

11 Najpre, prvo putovanje, to je da dođu moji saradnici koji  
12 su ovde, a da kažem sledeće putovanje iduće nedelje planiramo  
13 najverovatnije u sredu, a onda za jedno 8-9 dana će to trajati  
14 onda očekujemo da ćemo podneti materijal.

15 Nakon tih 8-9 dana, a u julu očekujemo u drugoj, trećoj  
16 nedelji ponovo putovanja, i poslednji planirani put je  
17 početkom avgusta, kao što sam već pomenuo. Dakle, to bi bilo  
18 onda te prve nedelje avgusta, drugo putovanje u julu, i ono  
19 nakon toga, znači u prvoj nedelji avgusta, materijal koji tada  
20 budemo pripremili, hteli bismo da obelodanimo u to vreme,  
21 dakle na kraju tog putovanja, što znači u nedelji 15. avgusta  
22 ili otprilike u to vreme. No, u osnovi najverovatnije ćemo  
23 dotle već završiti svoje istrage. Hvala Časni Sude.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

25 Imam jedno dodatno pitanje za vas. Zbog čega nisu te

1 istrage obavljenje već u fazi prethodnog postupka, možda  
2 postoje neki opravdani razlozi, ne znam da li možete nešto da  
3 nam kažete o tome, jer ja sam mislila da je to završeno kada  
4 sam u fazi prethodnog postupka, ja sam čitala dokumente iz tog  
5 perioda i imala sam utisak da je sve već obavljeno.

6 G. VON BONE: [Prevod] Da, Časni Sude, ali moram da kažem  
7 da smo tada imali jednu 'ex parte' sednicu, moram da podsetim  
8 na to da je bila to 'ex parte' sednica i da sam tada govorio o  
9 nizu pitanja i to je u stvari bio razlog zašto je došlo do  
10 odlaganja odn. kasnijeg početka ovog postupka, ne ulazeći sada  
11 u one teme koje su raspravljane na tome 'ex parte' sastanku.  
12 To je u osnovi razlog zbog čega sam, zbog čega je ovo  
13 odloženo. Ne bih hteo sad da ulazim u to pitanje no na toj 'ex  
14 parte' sednici je ono o čemu je tamo razgovarano, to je bio  
15 razlog zašto je došlo do ovog kašnjenja.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala,  
17 dobro.

18 To su bila sva pitanja koja sam ja za sada imala, hvala.  
19 g. odn. Gđo. Tužilac, da li želite nešto da kažete o ovim  
20 konkretnim pitanjima koje je sada pomenuo Branilac u vezi sa  
21 istragama?

22 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Ne, Časni Sude, nemamo ništa da  
23 dodamo.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu,  
25 hvala.

1 Dobro, onda prelazimo sada na sledeću tačku, a to su  
2 terenske posete. Tužilaštvo i Služba za žrtve i Odbrana dali  
3 su svoje izjašnjenje o tome i Tužilaštvo i Odbrana izražavaju  
4 sumnju u korisnost takve posete zastupnik žrtava smatra da bi  
5 bilo potrebno tamo otići.

6 Da li neko od vas želi nešto da kaže o tome?

7 Imate reč g. Tužioče.

8 G. MICHALCZUK: [Prevod] Hvala, Časni Sude. Samo da  
9 ponovim u jednom trenutku.

10 Ako se odluči da je ova potreba, ova poseta neophodna,  
11 ukoliko Panel to odluči jer želi da se sam uveri o tome kako  
12 izgleda mesto, gde se to sve događalo geografija itd. Kao što  
13 smo rekli u našem izjašnjenju, molim da nas obavestite o tome  
14 na kraju ove sednice, kako bismo nakon što Tužilaštvo i  
15 Odbrana iznesu svoje argumente.

16 Razlog zašto smatramo da to nije potrebno, sudija koji će  
17 eventualno ići ukoliko bude takva odluka, neće videti tamo  
18 ništa, tamo gde su stajale zgrade 1999. u aprilu, danas nema  
19 ničega, prema tome zbog toga je bitno da se najpre razume ceo  
20 predmet, a tek onda da se ide na mesto, na lice mesta.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu,  
22 hvala.

23 A sada, vidim da Zastupnik žrtava želi reč.

24 GĐA PUES: [Prevod]] Hvala, Časni Sude.

25 Ja sam već rekla da sam ja za tu terensku posetu, no

1 mislim da je predlog Tužioca da se to eventualno uradi nakon  
2 iznošenja dokaza Tužilaštva i završetka tog dela suđenja.

3 A mislim da je važno otići na lice mesta, da bi se stekla  
4 slika o tom mestu, da bi se stekao utisak o hladnoći vrućini  
5 tami i kako je to sve izgledalo i kako se čovek povređeni  
6 čovek mora osećati u takvim uslovima ukoliko su tvrdnje odn.  
7 Optužbe iz optužnice tačne.

8 Mislimo da bi to bilo relevantno, da bi se ocenila  
9 odgovornost i krivica koju Panel treba da utvrdi. Prema tome  
10 mislim da je to važno i mislim takođe da je važno da ne samo  
11 strane u postupku steknu sliku o tome, već a tu sad treba da  
12 napustimo sistem koji ovde postoji, dakle gde strane  
13 argumentuju, jedna i druga strana argumentuju svoje argumente,  
14 već je potrebno da svi o tome steknu svoj utisak.

15 I zato mislim da je ova poseta važna i da bi trebalo da  
16 se organizuje.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

18 Dajem reč Odbrani.

19 G. VON BONE: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

20 Mi ne vidimo šta bi se moglo steći ili dobiti tom posetom  
21 terenskom i mislim da ne treba ovde govoriti o poseti mestu  
22 zločina već navodnom mestu zločina.

23 Mislim da su i Tužilaštvo i Odbrana dali, pružili  
24 dovoljno informacija i da možete steći veoma dobru sliku o  
25 tome kako je izgledalo u ono vreme, to mesto.

1 S što se tiče posete u ovom trenutku, tamo nema šta da se  
2 vidi, nema ni jedne zgrade praktično koja još tamo postoji,  
3 prema tome po mom mišljenju to je irelevantna zgrada, bar kada  
4 je reč o optužnici i onog što se tamo iznosi. Međutim bez  
5 obzira na to ukoliko vidimo taj, to lice mesta i mi smo to  
6 videli na videu, imamo trodimenzionalnu predstavu i prikaz  
7 metar po metar kako je to izgledalo imamo fotografije koje je  
8 Tužilaštvo predočilo iz raznih uglova, prema tome mislim da je  
9 to dovoljno i da nije potrebno da se ide na lice mesta,

10 Međutim, ukoliko Zastupnik žrtava želi da ode i poseti  
11 mesto, ona može to učiniti sama, kao što su to učinili  
12 Tužilaštvo i Odbrana, no ja mislim da nema posebnog razloga  
13 zbog koga bi, da nema ničega što je ostalo nepretreseno ovde.  
14 Već smo o svemu razgovarali i opet da kažem i Tužilaštvo i  
15 Odbrana su pružili više nego dovoljno materijala o tom mestu.

16 Prema tome, u osnovi to je naš stav, mi smo već rekli u  
17 svom izjašnjenju. No, ukoliko i bude posete, bez obzira na  
18 logistiku, to je sasvim drugo pitanje, ako to treba da se  
19 dogodi, mislimo da to treba da se učini pre nego što čujemo  
20 iskaz bilo kog svedoka, prema tome, ako se dogovorio nekom  
21 konkretnom mestu, da bi se razumelo o čemu je reč, onda to  
22 treba učiniti pre početka izvođenja dokaza Tužilaštva. Prosto  
23 mi mislimo, Odbrana ne misli da nije potrebno to činiti na  
24 ovaj način, u stvari ukoliko dođe do te posete, mi smatramo da  
25 ona treba da se dogodi pre ispitivanja svedoka, tako da ako

1 Sud postavlja neka pitanja svedoku ili bilo ko drugi, se može  
2 imati jasna slika o tome kako je to izgledalo.

3 Mislim da je važno da ukoliko se donese odluka, opet  
4 ponavljam da se to učini pre nego što počne ispitivanje  
5 svedoka, a Odbrana bi u tom slučaju želela da učestvuje u tom  
6 putu kao i druga strana.

7 Eto, to je sve što smo hteli da kažemo, nemam šta da  
8 dodam.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala  
10 Braniocu.

11 Onda završavamo sa tačkom B, međutim htela bih da se  
12 vratimo na tačku A u pogledu zahteva da se doda još jedan  
13 svedok na spisak svedoka u tom smislu htela bih da znam da li  
14 ćete za ovog svedoka zatražiti zaštitne mere.

15 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Ne, Časni Sudija, nećemo tražiti  
16 zaštitne mere.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala. U  
18 redu.

19 Idemo dalje, tačka C. Vođenje postupka iz naše odluke  
20 predviđamo tu ima 7 tačaka o kojima bih htela da razgovaramo,  
21 proći ću kroz svaku od njih redom kako su izloženi.

22 Prva tema: početak suđenja i uvodne reči. Panel dobija  
23 izjašnjenja strana i Zastupnika žrtava u pogledu datuma kada  
24 bi moglo da počne suđenje i nameri o tome da li će održati  
25 uvodne reči ili ne, i nalog i trenutak kada će biti te uvodne

1 reči, koliko će trajati da li će biti korišćena vizuelna  
2 pomagala itd.

3 Imate reč, ukoliko želite nešto da dodate onome što ste  
4 već rekli u svojim izjašnjenjima.

5 G Tužioče.

6 G. MICHALCZUK: [Prevod] Časni Sude, mi smo već ovo rekli  
7 u svom izjašnjenju, ali zbog publike da kažem i naglas ovde.

8 Tužilaštvo je tražilo da suđenje počne već u julu. Mi smo  
9 predložili 12. juli ove godine i to po postupku iz Pravila  
10 124. i 125., Tužilaštvo bi tada dalo svoju uvodnu reč, zatim  
11 bi usledilo izvođenje dokaza Tužilaštva, to bi trebalo da  
12 počne od 15. Jula, otprilike tog dana.

13 Tužilaštvo planira da tada ispita 2 svedoka Tužilaštva  
14 pre sudske pauze, da onda nastavimo odmah nakon završetka  
15 sudske pauze već u septembru sa ostalim svedocima. To je naš  
16 stav sada.

17 Međutim, ako Panel odluči drugačije i smatra da otvaranje  
18 početak suđenja i izvođenja dokaza treba da počnu, treba da  
19 budu u septembru, onda molimo da uvodna reč, kao i pozivanje  
20 svedoka Tužilaštva da to onda počnemo tek od septembra, ako to  
21 ne možemo učiniti u onom okviru vremenskom koji smo mi  
22 predložili.

23 To je prosto, ovo predlažemo zbog ovih uvodnih reči i ako  
24 je potrebno Časni Sude, ja ću vam dati konkretne razloge koji  
25 imaju veze sa bezbednošću i o tome možemo razgovarati sutra.

1 Hvala.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

3 GĐA PUES: [Prevod] Kao što je već nagovešteno, iz  
4 perspektive svedoka bolje bi bilo početi nakon sudske pauze  
5 Moram međutim dodati da, naravno žrtve žele da konačno  
6 dožive pravdu, dugo čekaju da se počne sa ovim i hteli bi i  
7 žele, i zato bismo želeli da ovaj predmet bude adekvatno  
8 pripremljen i što efikasnije, naravno to je u interesu svih a  
9 moramo voditi računa i o pravičnosti postupka koje je od  
10 najvećeg značaja.

11 Međutim, ja lično moram da kažem neophodno je da odemo na  
12 misiju, to nije samo nešto o čemu samo ja odlučujem, mi ne  
13 možemo samo da rezervišemo karte i putujemo, već za to  
14 putovanje potrebno je cela mašinerija da radi u pozadini da bi  
15 se to organizovalo, međutim moram reći da ja moram do kraja,  
16 da budem u stanju, da do kraja zastupam stavove onih ljudi u  
17 čije ime ovde govorim. Prema tome, da bi što se mene tiče  
18 uvodne reči imale smisla, potrebno je da se odredi još malo  
19 vremena za pripremu.

20 I moram još dodati da po mom mišljenju prednost početka  
21 nakon sudske pauze je, da na taj način možemo svi potpuno  
22 spremni da odmah pređemo na rad i to intenzivno, a ne da  
23 počnemo pre pauze, pa onda pauza i tek onda da počne ceo taj  
24 ostatak suđenja u komadu. Po meni, to se čini korisnije i  
25 bolje.

1           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zahvaljujem  
2 se Zastupniku žrtava. Recite samo još da li i kada nameravate  
3 da održite svoju uvodnu reč?

4           GĐA PUES: [Prevod] Pa, to zavisi od toga kada suđenje  
5 počne, kada Panel odluči da se počne. Ukoliko to bude u julu,  
6 ja ću morati da odložim svoju uvodnu reč, u protivnom to bih  
7 učinila na početku suđenja.

8           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu, i to  
9 odmah nakon što Zastupnik žrtava izvede svoju uvodnu reč.

10          Hvala.

11          Sada ću se obratiti Odbrani. Imam ista pitanja  
12 postavljena su i Odbrani odn. Iz te primedbe daću vam reč,  
13 mada ste vi to prokomentarisali kada ste izneli svoje  
14 napomene. Pitam se da li optuženi želi da da izjavu u skladu  
15 sa Pravilom (142) (1) Pravila.

16          G. VON BONE: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

17          Mi ćemo izneti uvodnu reč. Možda će ona biti podugačka s  
18 obzirom da smo predvideli baš tu mogućnost da će i optuženi  
19 želeti da da izjavu. Nemojte misliti da će to baš trajati 7  
20 sati, neću držati neke toliko dugačke govore.

21          Pratim ono što je Tužilaštvo reklo, u tom smislu su oni  
22 rekli da žele da iznesu uvodnu reč i kažu dobro odmah ćemo  
23 početi sa ispitivanjem svedoka, to je sasvim razumljivo, ne  
24 slažemo se kad je reč o vremenskom okviru, jer smo već  
25 isplanirali da obavimo određene misije. U tom istom periodu to

1 bi nam zaista zakomplikovalo rad ako bismo morali tako da ga  
2 podelimo.

3 Zato, radije ne bismo započeli onog datuma koji predlaže  
4 Tužilaštvo, već bismo bili spremni da počnemo odmah posle  
5 letnje pauze. Jer mislimo da bi onda to sve moglo da traje u  
6 kontinuitetu umesto da imamo prekide posle početka suđenja.  
7 Čini mi se da je to logičniji redosled da se što više stvari  
8 urade jedna za drugom mislim da žrtve i svedoke treba  
9 pripremiti, postoji čitav niz stvari koje treba obaviti tako  
10 da mislim da je dobro da se prvo pozabavimo tim pojedinostima  
11 pre nego što počnemo sa radom.

12 Mislim da ako bismo počeli pre letnje pauze, da sve to ne  
13 bi bilo tako dobro, mislim o tome da se svi upoznaju sa  
14 postupkom, mislim na logistiku vezano za svedoke i žrtve,  
15 mislim da bi to bio i jedan težak zadatak, da bi praktično  
16 bilo nemoguće to obaviti sve u julu. To bi značilo da sve mora  
17 da bude obelodanjeno početkom sledeće sedmice, mislim da to  
18 prosto ne bi bio dobar kurs, da bi bilo bolje započeti sa  
19 radom posle letnje pauze i da onda ne bismo imali nikakvih  
20 prekida.

21 Da li još nečega imamo, da još nešto da kažemo u vezi sa  
22 tim pitanjem? Mislim da ne, Časni Sude.

23 Hvala vam na tome što ste nam dali reč.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala i  
25 vama.

1 Pretresni panel će saopštiti svoju odluku blagovremeno.

2 Sada prelazimo na sledeću tačku dnevnog reda, a to je  
3 upoznavanje svedoka sa okolnostima svedočenja pre njegovog  
4 svedočenja. Dobili smo informacije od vas, hvala vam na tome  
5 primili smo k znanju i predlog Specijalizovanog Tužilaštva za  
6 protokol oko upoznavanja svedoka sa procedurom, zastupnik  
7 žrtava i Sekretarijat trebalo bi da se konsultuju i da zajedno  
8 podnesu svoje opaske u vezi sa tim protokolom u onoj meri u  
9 kojoj je to moguće.

10 Pretresni panel će vas sve pozvati da sada iznesete  
11 komentare u vezi s tim, koje će dodatno u odnosu na ono što  
12 ste već podneli u pismenoj formi, naročito Zastupnicu žrtava,  
13 Odbranu u vezi sa ovim predlogom Tužilaštva.

14 Tužilaštvo međutim prvo ima reč.

15 G. MICHALCZUK: [Prevod] Hvala.

16 Mislim, mi smo verujemo dovoljno detaljno izneli svoju  
17 poziciju u svojim pismenim podnescima ukoliko Pretresni panel  
18 ima nekih pitanja ako treba da razjasnimo nešto u vezi s našom  
19 pozicijom, ja ću rado odgovoriti na vaša pitanja, međutim ako  
20 pitanja nema, onda bih rekao da je to naš predlog u celini, mi  
21 ćemo rado saradivati sa Sekretarijatom, Odbranom i  
22 Zastupnicima žrtava, da vidimo da li su to odgovarajući  
23 parametri za taj protokol, kada je reč upoznavanje svedoka sa  
24 okolnostima svedočenja i kako treba pregledati prethodne  
25 izjave žrtava.

1 Hvala, Časni Sude.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala  
3 Tužioče.

4 Sada Zastupnica žrtava ima reč.

5 GĐA PUES: [Prevod] Da, Časni Sude. Po mom mišljenju, ja  
6 pozdravljam predlog Tužilaštva, mislim da će možda biti  
7 neophodna saradnja u zavisnosti od konkretnog slučaja odn.  
8 Konkretnih svedoka, ja sada mogu da govorim samo onima koji će  
9 imati dvostruk status odnosno onima koje ja vode  
10 predstavljam kao žrtve.

11 Za mene je od izuzetne važnosti da učinimo sve što je u  
12 našoj moći da bismo joj omogućili da se što bolje unapred  
13 upozna sa okolnostima zasedanja Suda na način koji će biti  
14 sa maksimumom poštovanja i pažnje, jer mislim da kako sve ovo  
15 izgleda može izazvati strahopoštovanje kod svedoka i žrtava.  
16 Osim toga u ovom trenutku nemam drugih komentara.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

18 Sada ću dati reč Odbrani,

19 G. VON BONE: [Prevod] Hvala najlepše.

20 Mi smo juče imali sastanak sa Tužilaštvom i takođe je  
21 iskrsla ista ta tema. Mi ćemo rado učestvovati u utvrđivanju  
22 bilo kakvog protokola, ili već o čemu tačno bude reči.

23 Smatramo da je uvek korisno, kao i pred Međunarodnim  
24 Cudom pravde, ukoliko se podnese nekakav izveštaj od strane  
25 Clužbe za svedoke, gde će oni staviti do znanja da li misle da

1 je neko konkretno lice spremno fizički i psihički za suđenje,  
2 uvek treba da budemo svesni toga da to imamo na umu.

3 Jer kada je reč o pomoći tokom rada u sudnici uvek se  
4 treba postarati da sve ide glatko.

5 Ja sam doživeo u toku sopstvenog radnog iskustva da  
6 određeni svedoci mogu da imaju poteškoća, rad sa njima može  
7 biti komplikovan kada je to tako, Clužba za svedoke treba da  
8 nas o tome obavesti, jer neki konkretni svedok može imati  
9 konkretne potrebe, se mora izaći u susret. U mnogim prethodnim  
10 predmetima u kojima sam radio, bilo je tako da traže azil ili  
11 da je takva već neka situacija. Dakle, pre nego što svedoci  
12 postanu to što jesu njihov status se rešava na razne načine.

13 Stoga smatram da nam treba skrenuti pažnju na bilo kakvu  
14 takvu moguću situaciju treba da smo toga svesni zato je  
15 korisno da imamo neku vrstu izveštaja koji bi bio podnet  
16 stranama u postupku pre svega da li ima nekih posebnih pitanja  
17 u vezi sa svedokom, njihovim zahtevima i u prvom redu njihovim  
18 potrebama koje mogu da utiču na svedočenje.

19 Jer na kraju krajeva, svedok dođe u sudnicu ili svedoči  
20 preko video veze i treba da bude u stanju da podnese to  
21 ispitivanje strana u postupku.

22 Dakle, smatramo da je od velike koristi da postoji  
23 protokol za upoznavanje sa sudskom procedurom i okolnostima  
24 suđenja i da posle toga treba podneti taj izveštaj u kome se  
25 kaže 'sve je u redu, samo pređite na posao' i to je od velike

1 koriste. Hvala, Časni Sude.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala  
3 Predstavniku Odbrane.

4 Sada bih prešla na treću tačku, dvostruki status svedoka  
5 i žrtava. Postavili smo pitanja Specijalizovanom tužiocu i  
6 zastupniku žrtava, da li su razmenili informacije uključujući  
7 i Službu za svedoke, koji se odnose na utvrđivanje koja je od  
8 žrtava takođe svedok Tužilaštva.

9 Po izjašnjenjima koje smo primili, izgleda da je to  
10 pitanje dobro razrešeno. Pretresni panel bi bio zainteresovan  
11 da ipak čuje od vas kakvi su rezultati te vaše komunikacije.

12 Pa prema tome, dajem reč Tužiocu u vezi sa ovim pitanjem.

13 G. MICHALCZUK: [Prevod] Hvala.

14 Mi smo zaista razgovarali sa zastupnicom žrtava  
15 preliminarno o licima koje će imati taj dvostruki status kao  
16 žrtve i svedoci. Pozvaću se na nešto što smo rekli u vezi sa  
17 početkom suđenja i kontaktima Zastupnika žrtava sa žrtvama.

18 Naša kancelarija će se maksimalno potvrditi da olakša  
19 takvu komunikaciju i kontakte ako je neophodno i pre onih  
20 datuma koje smo pominjali dakle možda već tokom juna ili jula  
21 dakle ne bih ništa konkretnije govorio kad je reč o datumima  
22 jer moramo imati u vidu i bezbednosne dimenzije. Kada o tome  
23 govorimo, većina tih lica nalazi se na Kosovu i mi ne želimo  
24 da ih izlažemo nikakvom riziku koji nije neophodan ali svakako  
25 ćemo zastupnicu žrtava povezati sa tim licima.

1 Hvala.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobro. Ako  
3 sam vas dobro razumela, rekli ste da ste vodili 'preliminarne  
4 razgovore', što će reći, da još uvek ništa nije u tom smislu  
5 organizovano.

6 Tužil G. MICHALCZUK: [Prevod] Pa, nismo organizovali ono  
7 što je najvažnije odn. Sastanke licem u lice između žrtava  
8 svedoka i Zastupnika dakle to je ono čime se sada moramo  
9 pozabaviti.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod]

11 Zastupnica žrtava sledeća ima reč.

12 GĐA PUES: [Prevod] hvala najlepše. Tačno je ovo što je  
13 moj kolega rekao 'preliminarni razgovori', reč je o diskusiji  
14 koja je u toku, ja sam svesna da je reč o vrlo kompleksnim  
15 pitanjima i stoga ne bih u ovom trenutku mogla iznositi dalje  
16 komentare.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] I to je  
18 nekakav odgovor.

19 4. tačka na dnevnom redu je iznošenje dokaza odn.  
20 svedočenja svedoka. U vezi sa ovim pitanjem tražili smo od  
21 Specijalizovanog Tužilaštva da iznese izjašnjenja u vezi sa  
22 ispitivanjem svedoka i usvajanjem njihovih prethodnih izjava.  
23 To je kratko pitanje koje smo postavili Zastupnici žrtava.  
24 Tražili smo da se izjasni između ostalog o nameri da podnosi  
25 dokaze i pozove sudske veštake da svedoče a zastupnika

1 Odbrane o nameri da iznosi argumentaciju Odbrane kao i da se  
2 izjasni o povezanim pitanjima u vezi sa svedocima i usvajanjem  
3 prethodnih izjava.

4 Da li bilo koja strana u postupku ili Zastupnica žrtava i  
5 svedoka želi da nešto kaže o ovome?

6 Tužioče.

7 G. MICHALCZUK: [Prevod] Ne, stvarno. Možda samo da bismo  
8 obavestili javnost, trebalo bi da kažem da će Tužilaštvo  
9 pozvati 14 + 1 svedoka koji će uživo svedočiti o ovom još  
10 jednom dodatnom svedoku govorićemo na zatvorenoj sednici  
11 kasnije.

12 Postoji jedan svedok koji više ne može da svedoči uživo u  
13 sudnici, onda ćemo u tom slučaju tražiti da se usvoji njegov  
14 prethodni iskaz. I u ovom trenutku ne tražimo ništa više od  
15 toga. Hvala.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

17 Zastupnica žrtava.

18 GĐA PUES: [Prevod] Ja sa svoje strane tek treba da u  
19 potpunosti utvrdim, a možda uz pomoć veštaka, kakvi mogu biti  
20 psihološki efekti s obzirom na iskustva kojima su žrtve bile  
21 izložene. To je jedan teret koji opterećuje žrtve zbog toga u  
22 toj meri moramo dobro razmisliti odgovarajuću proceduru moći  
23 ćemo da utvrdimo pošto budemo imali priliku da se uživo  
24 susretnemo sa tim ljudima, jer to je jedno ljudsko pitanje  
25 koje ja moram vrlo pažljivo da razmotrim s obzirom na moju

1 ulogu.

2 Obavestiću vas što pre budem mogla jer ne želim ni  
3 ukoliko da odlažem ceo postupak.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Lepo je što  
5 ne želite da bilo šta odlažete ili pomerate.

6 Rekli ste da ćete možda konsultovati nekoga veštaka i da  
7 ćete o tome odlučiti tek što budete uživo razgovarali sa  
8 žrtvama je li tako? Dobro, vidim da ste klimnuli glavom, to je  
9 sada jasno.

10 Odbrana sledeća ima reč.

11 G. VON BONE: [Prevod] Mi nemamo ništa dodatno da iznesemo  
12 u vezi sa ovim pitanjem. Ukoliko bude došao još neki sudski  
13 veštak, strane u postupku imaće priliku da ga ispituju i to je  
14 sve.

15 Ako ga ima, onda će ga biti, ako ga ne bude, neće ga biti  
16 ne bih imao ništa da dodam tome.

17 Hvala, Časni Sude.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala vam na  
19 tom komentaru.

20 Današnje zasedanje treba da posluži tome da nešto dodamo,  
21 a ne da nešto ponovimo ponekad ponavljamo neke konkretne  
22 stvari da bismo to utvrdili ali i da bismo obavestili javnost  
23 a i da bismo sve to izneli u pismenim podnescima odn.  
24 Pretresni panel je to primio k znanju.

25 Peta tačka, redosled pojavljivanja svedoka i pitanja koja

1 su povezana sa ispitivanjem svedoka, dobili smo vaša  
2 izjašnjenja o pristupanju svedoka, o tome da li je to konačni  
3 spisak i kakav je modalitet njihovog svedočenja.

4 Panel bi želelo da zna da li Tužilaštvo može da nam da  
5 dodatne informacije o redosledu pojavljivanja svedoka i da li  
6 je to moguće učiniti i pre nego što samo suđenje počne.

7 Izvolite g. Tužioce.

8 G. DE MINICIS: [Prevod] Dobar dan, Časni Sude.

9 Tužilaštvo ostaje pri stavovima iznetim po tom pitanju,  
10 Mi ćemo moći da finaliziramo svoj spisak u trenutku kada  
11 datumi suđenja budu određeni. Možemo vam dati dodatne  
12 informacije u toku 'ex parte' zasedanja koje će uslediti posle  
13 ove javne sednice.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobro.

15 G. DE MINICIS: [Prevod] Tužilaštvo u vezi s tim  
16 Tužilaštvo nema ništa više da doda, kad je reč o redosledu  
17 pojavljivanja svedoka pod-tačkama tog pitanja osim ukoliko  
18 Panel nema nekih konkretnih pitanja.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ne, nemamo u  
20 ovom trenutku. Hvala vam.

21 Da li Zastupnica žrtava ima još nešto da iznese u vezi sa  
22 ovim pitanjem?

23 GĐA PUES: [Prevod] Ne, u ovom trenutku, ne, hvala.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Izjašnjenja  
25 o pitanjima sličke prirode, što se tiče Odbrane imate reč

1 izvolite.

2 G. VON BONE: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

3 S obzirom da su naše istrage još uvek u toku. Kada je reč  
4 o pojavljivanju svedoka, mi ćemo u određenom trenutku imati  
5 predstavu o tome hoćemo li nastaviti istim putem. Mi ćemo  
6 pokušati manje-više da grupišemo svedoke, tako da mislim da će  
7 sve strane u postupku da se drže nekakvog logičnog redosleda i  
8 time se zaista puno bavimo da ne moramo da prelazimo sa jednog  
9 svedoka na nekog ko svedoči o potpuno drugim stvarima.

10 Naravno, mi ćemo se vratiti na sve te naše svedoke,  
11 obratićemo im se da vidimo da li su oni slobodni u određenom  
12 vremenskom periodu, kako bismo mogli da obezbedimo grupisanje  
13 takvo grupisanje svedoka. Mislim da će to prosto biti logično,  
14 da će na taj način naš rad biti efikasniji, a to ćemo moći da  
15 utvrdimo kada budemo rešili određena pitanja koja su vezana za  
16 konkretne pojedinačne svedoke.

17 To ćemo nastojati da postignemo i kada budemo čuli od  
18 svih svedoka šta oni imaju da kažu, mislim da ćemo svakako  
19 krajem letnje pauze moći da obezbedimo to grupisanje svedoka o  
20 kome sam govorio.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da, bilo bi  
22 dobro da se obezbedi takva vrsta svedočenja u bloku, da tako  
23 kažem.

24 G. VON BONE: [Prevod] Ja govorim u ime Odbrane, naravno.  
25 Hteo sam samo da razjasnim sve.

1           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da, ja sam  
2   govorila o pristupu Odbrane. Još jedno pitanje u vezi s tim.  
3   Pretnesni panel bi voleo da zna da li će Odbrana moći da  
4   ažurira spisak svedoka u trenutku kada počne iznošenje dokaza  
5   Odbrane.

6           G. VON BONE: [Prevod] Da, naravno, to ćemo javiti email-  
7   om.

8           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobili smo  
9   pitanja i o obimu i modalitetu ispitivanja koji će strane u  
10   postupku i zastupnica Tužilaštva primeniti prilikom  
11   ispitivanja svedoka.

12           To smo pažljivo pročitali ali daćemo vam reč ukoliko  
13   želite da dodate nešto u vezi s tim.

14           G. DE MINICIS: [Prevod] Ne u ovom trenutku, Časni Sude.  
15   Ostajemo pri onome što smo dostavili u svom podnesku i  
16   smatramo da to sasvim jasno objašnjava naš stav.

17           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

18           Vidim da Zastupnica žrtava klima glavom. Molim da kažete  
19   šta imate za zapisnik.

20           GĐA PUES: [Prevod] Hvala, nemam ništa da dodam.

21           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod]

22           Odbrana, imate reč.

23           G. VON BONE: [Prevod] Kad je reč o ovom konkretnom  
24   pitanju, Časni Sude, mi smo u svom podnesku jasno izneli svoj  
25   stav i pored toga mogu da samo kažem da Pravilnik nalaže da

1 strane postupaju određenim redosledom i smatramo da to jeste  
2 način kako treba da se vode zasedanja.

3 Smatramo da su pravila od imperativnog značaja za sve  
4 strane u postupku i za Sud.

5 Puno hvala.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala. Pored  
7 toga imam dva konkretna pitanja za vas.

8 Prvo, Specijalizovano Tužilaštvo je u Stavovima 35., 36.  
9 i 37. svog podneska dalo predlog da se koristi spisak  
10 dokumenata koji će se koristiti tokom glavnog i unakrsnog  
11 ispitivanja.

12 Čini mi se da se to slaže sa predlogom koji ste vi izneli  
13 u Stavu 38. vašeg podneska, no kako bi to bilo sasvim jasno,  
14 postavljam sad ovo pitanje.

15 G. VON BONE: [Prevod] To je jedan od retkih slučajeva  
16 kada se slažemo sa Tužilaštvom, Časni Sude. Ne želim bilo koga  
17 da uvredim naravno.

18 Mislim da je svrsishodno da to uradimo neposredno ranije.  
19 Naravno uvek ima nekih pitanja koja mogu, problema koji se  
20 mogu javiti u zadnjem trenutku, mislim da treba da budemo  
21 fleksibilni, ali načelno smatram da bi bilo od koristi da se  
22 to dostavi unapred. To je korisno i za Sekretarijat i  
23 Službenike Suda koji mogu da se pripreme i kažu: 'to i to će  
24 se raditi', i možemo, mogu sve da organizuju. Mislim da ćemo  
25 na taj način biti efikasniji.

1           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA [Prevod]: Hvala, imam  
2 još jedno pitanje za vas.

3           Kako bismo vas dobro razumeli, molim da nam pojasnite  
4 opasku iz Stava 38. Šta ste rekli, vi ste rekli da bi najveći  
5 broj dokumenata će biti verovatno dokazi koji su usvojeni u  
6 spis.

7           G. VON BONE [Prevod]: Da.

8           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA [Prevod]: Moje  
9 pitanje, u kojim slučajevima mislite da će biti dokumenata  
10 koji neće biti ponuđeni na usvajanje, i da li mislite na  
11 obelodanjene dokumente koji nisu u sistemu '*Legal Workflow*'?  
12 Da li ste na to mislili?

13          G. VON BONE [Prevod]: Ukoliko u bilo kom trenutku  
14 postupka se javi neki konkretan dokument, potrebno je da imamo  
15 mogućnost da možemo da ga podnesemo ili obelodanimo ukoliko  
16 smatramo da je on bitan za nekog svedoka. Na primer, može se  
17 desiti da sam svedok nam skrene pažnju na nešto, ili šta god  
18 već. U svakom slučaju, smatram da bi bilo korisno da imamo tu  
19 mogućnost fleksibilnosti. Svi drugi dokumenti, naravno, kad je  
20 reč o dokazima, su deo sudskog spisa koji je u '*Legal*  
21 *Workflow-u*'.

22          Da li sam odgovorio na vaše pitanje?

23          PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA [Prevod]: Hvala, jeste  
24 odgovorili. Da, time ste odgovorili na moje pitanje.

25          Dakle, taj predlog je samo za iznimne situacije, a ne da

1 bismo dan ranije dobili čitav spisak od dvadesetak dokumenata.

2 G. VON BONE [Prevod]: To bi bio samo jedan predmet ili  
3 nešto što se odjednom pojavilo. Moramo imati mogućnost da  
4 možemo biti fleksibilni i u takvim prilikama.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA [Prevod]: Hvala,  
6 razumem.

7 Sada bih prešla na Tačku 6., dokazi koji nisu u usmenom  
8 obliku. Da li imate još neke opaske u pogledu dopuštenosti  
9 takvih dokaza po Pravilu 102. i 104. Pravilnika? Imaćete reč  
10 posle. Izvolite.

11 G. DE MINICIS [Prevod]: Ne, Časne Sude, ne u ovom  
12 trenutku. Hvala.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA [Prevod]: Hvala.

14 Zastupnici, imate reč.

15 GĐA PUES [Prevod]: Hvala, nemam ništa da dodam.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA [Prevod]: Hvala.

17 Odbrana.

18 G. VON BONE [Prevod]: Nemam ništa da dodam, Časni Sude.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA [Prevod]: Hvala.

20 Treće potpitanje je da li pretresni Panel treba da  
21 odlučuje o dopuštenosti dokaza u trenutku kada se oni dostave,  
22 ili možemo o tome odlučivati prilikom donošenja presude.

23 Vidim da Tužilaštvo, Zastupnik žrtava i Odbrana, ako mogu  
24 tako da kažem, se slažu u pogledu ovog pitanja. Da li imate  
25 još nešto što biste želeli da kažete s tim u vezi?

1 G. DE MINICIS [Prevod]: Ne, Časne Sude. Mi smo zaista za  
2 to da se o dopuštenosti dokaza odlučuje u trenutku kad se on  
3 nudi na usvajanje. I ukoliko je Sudu potrebno dostaviti neke  
4 dodatne informacije prilikom tog odlučivanja, kao što je to  
5 bio slučaj recimo na MKSYU, kad postoji mogućnost da dokaz  
6 bude označen u svrhu identifikacije, pre nego što se usvoji.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA [Prevod]: Hvala.  
8 Oprostite, izvolite Zastupnice.

9 GĐA PUES [Prevod]: Hvala, Časni Sude. Nemam ništa da  
10 dodam rečima Tužioca. On je izneo vrlo umesto opasku.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA [Prevod]: Hvala.  
12 Odbrana.

13 G. VON BONE [Prevod]: Nemam ništa da dodam onome što smo  
14 već naveli u podnesku.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA [Prevod]: Sada bih  
16 prešla na tačku 7., formalno prihvatanje presuđenih činjenica  
17 na osnovu Pravila 175. Pravilnika.

18 Prvo pitanje je, da li Odbrana i Tužilaštvo su već  
19 razgovarali o mogućnosti da traže da se formalno usvoje  
20 presuđene činjenice. Koliko sam shvatila, vi niste završili  
21 razgovore na tu temu. Interesuje me kako napreduju razgovori.  
22 Najpre Tužilaštvo ima reč.

23 G. DE MINICIS [Prevod]: Hvala, Časne Sude.

24 Imali smo sastanak sa timom Odbrane juče, i uopšteno smo  
25 govorili o ovom pitanju presuđenih činjenica.

1 Naravno to nije činjenica u pogledu koje je postignut  
2 sporazum. Dakle, mi smo sada uopšteno vodili razgovor i  
3 predložili smo da pre nego što podnesemo svoj podnesak, dakle  
4 mi kao Tužilaštvo, da obavestimo Odbranu o tim činjenicama za  
5 koje tražimo formalno usvajanje.

6 I dotle smo stigli u našim razgovorima, i ne bih mogao  
7 ništa više da vam kažem osim da je to naš plan.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA [Prevod]: Hvala.

9 Da li bi Odbrana želela nešto da doda?

10 G. VON BONE [Prevod]: Ne, Časni Sude. To je razgovor koji  
11 će trajati neko vreme i kada postignemo sporazum, ili ukoliko  
12 ne bude bilo kakvog sporazuma, mi ćemo vas o tome obavestiti.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA [Prevod]: Dobro,  
14 hvala. I pod dva, tražili smo da nas Tužilaštvo obavesti o  
15 formalnom prihvatanju na usvajanje presuđenih činjenica  
16 konkretno.

17 Dakle, kad je reč o vašem podnesku, Tužilaštvo, imam dva  
18 pitanja. Najpre, da li možete da nam kažete za koje činjenice  
19 će tražiti formalno usvajanje. Mi smo već upoznati sa nekim od  
20 tih činjenica. I pod dva, kada biste mogli da podnesete taj  
21 zahtev, da li je to moguće da bude u narednih nekoliko  
22 nedelja, i ukoliko ne, zašto ne? Da li imate još nešto da  
23 dodate?

24 G. DE MINICIS [Prevod]: Kad je reč o presuđenim  
25 činjenicama za koje ćemo tražiti formalno usvajanje, mi još

1 uvek nismo napravili konačan odabir, ali one će se odnositi na  
2 postojanje oružanog sukoba na Kosovu u to vreme. Tužilaštvo  
3 smatra da bi bilo svrsishodno da uštedimo na vremenu, da ti  
4 dokazi budu ponuđeni, kad se radi o postojanju sukoba, i na  
5 više suđenja su ove činjenice već utvrđene.

6 A kad je reč o vašem drugom pitanju, Tužilaštvo smatra da  
7 će moći da podnese ovaj zahtev do kraja meseca.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA [Prevod]: Hvala.

9 Tražili smo i od Odbrane da nam dostavi svoje izjašnjenje  
10 u pogledu ovog pitanja, i kad je reč o stavu Odbrane,  
11 pretresni Panel ima nekoliko pitanja za vas takođe.

12 Najpre, interesuje nas da li možete da nam kažete kojim  
13 presuđenim činjenicama se radi, iz kojih postupaka, koliko ih  
14 je, dakle koje vi dakle sve te činjenice želite da predložite  
15 pretresnom Panelu za formalno usvajanje. I pod dva, da li  
16 biste mogli u narednim nedeljama da nam dostavite taj zahtev,  
17 i ukoliko to ne možete, molim da nam objasnite zašto. I pod  
18 tri, imate reč da iznesete neki dodatni argument, ako želite.

19 G. VON BONE [Prevod]: Hvala, Časni Sude.

20 Naravno da ćemo se truditi da postignemo sporazum o  
21 presuđenim činjenicama sa Tužilaštvom, to bi bilo  
22 najsvrsishodnije. Oni će napraviti spisak, mi ćemo imati svoj  
23 spisak, i onda ćemo videti da li ćemo postići saglasnost ili  
24 ne. Ne bih mogao da vam kažem koliko će biti takvih činjenica,  
25 još uvek nismo o tome razgovarali.

1           Krajem meseca, tu negde ćemo moći da kažemo da li ima  
2 presuđenih činjenica za koje ćemo podneti zahtev, barem što se  
3 tiče Odbrane. Ali, najpre želimo da vidimo čime raspolaže  
4 Tužilaštvo, da li možemo da postignemo saglasnost, jer ne  
5 želimo da radimo dvostruki posao, nema smisla, dakle najpre  
6 ćemo sačekati njih.

7           Da rezimiram, najpre ćemo videti da li možemo da  
8 postignemo saglasnost sa Tužilaštvom u pogledu presuđenih  
9 činjenica, i ukoliko želimo nešto da dodamo tom spisku, to  
10 ćemo učiniti. A ako ne možemo da postignemo saglasnost, onda  
11 ćemo o tome iznositi svoje argumente. Situacija je  
12 jednostavna.

13           Mi smo o tome već govorili sa Tužiocem, i dakle pitanje,  
14 recimo, da li je nešto se može smatrati činjenicom sa pravnog  
15 stanovišta ili presuđenom činjenicom kao takvom.

16           Tako da mislim da, da odgovorim na vaše pitanje, krajem  
17 juna ćemo moći da vam kažemo da li ćemo želeti da te činjenice  
18 budu sagledane kao presuđene činjenice.

19           Da li sam bio dovoljno jasan?

20           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA [Prevod]: Imam dodatno  
21 pitanje za vas.

22           Vi ćete pokušati da krajem meseca date predlog spiska ili  
23 da rezimirate, date spisak tih činjenica koje biste želeli da  
24 mi formalno usvojimo.

25           G. VON BONE [Prevod]: Ne, da li ćemo hteti.

1           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA [Prevod]: Dakle, ne  
2 spisak?

3           G. VON BONE [Prevod]: Ne, a onda...

4           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA [Prevod]: Dakle,  
5 ukoliko je odgovor potvrđan, onda ćete dostaviti spisak.

6           G. VON BONE [Prevod]: Da. Prvi korak je da razgovaramo sa  
7 Tužilaštvom, videćemo koji je njihov spisak pitanja u pogledu  
8 kojih možemo postići saglasnost, kako ne bismo i mi i oni  
9 obavljali isti posao istovremeno.

10          PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA [Prevod]: Dobro, dakle  
11 vi ćete onda imati tu razmenu stavova. Dobro, važno je da  
12 imamo neku ideju o rokovima. Dakle, rok je kraj meseca.

13          G. VON BONE [Prevod]: Da.

14          PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA [Prevod]: Dobro, jer  
15 za sada to uopšte nije bilo određeno, to jest do sada to nije  
16 bilo određeno, a teško nam je bilo da planiramo rad.

17          G. VON BONE [Prevod]: Mi radimo na temelju onoga što je  
18 već u *'Legal Workflow-a'*, a izvan *'Legal Workflow-a'* imamo  
19 veliku bogatu sudsku praksu iz koje je moguće da će biti nekih  
20 presuđenih činjenica koje proizilaze.

21          PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA [Prevod]: Dobro. Za  
22 nas je važno da imamo određeni rok i važno je da i jedna i  
23 druga strana budu spremne do kraja meseca, to je ono što je  
24 bitno za nas.

25          G. VON BONE [Prevod]: Svakako.

1           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA [Prevod]: Dobro.

2 Nemate ništa da dodate u vezi sa ovim?

3           G. DE MINICIS [Prevod]: Ne, Časni Sude. Ne u ovom  
4 trenutku.

5           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA [Prevod]: Dobro. To su  
6 bila pitanja koja su bila predviđena, koja su bila određena  
7 odlukom o zakazivanju ove konferencije.

8           Međutim, ima još nešto na šta je ukazala Odbrana. U svom  
9 podnesku Odbrana je ukazala na sledeće pitanje. Da li i kako,  
10 kada članovi tima Odbrane ili optuženi sudeluje putem video-  
11 konferencijske veze, na koji način se za njih može  
12 organizovati da imaju razgovor koji je, koji ostaje poverljive  
13 prirode.

14           Ja sam zamolila gospodina Rochea iz relevantne službe u  
15 Sekretarijatu da nam dostavi informacije s tim u vezi.

16           Gospodine Roche imate reč.

17           G. ROCHE [Prevod]: Hvala, Časni Sude.

18           Ukratko, to se može organizovati ukoliko gospodin von  
19 Bone ne želi da ima takav razgovor sa svojim klijentom. U  
20 suštini, to može da uradi putem telefona. Postoji mogućnost da  
21 vi naložite da imamo kraću pauzu, ukoliko dakle optuženi nije  
22 fizički prisutan u sudnici, i mi ćemo organizovati da oni  
23 imaju taj razgovor koji će ostati poverljive prirode i neće  
24 biti bilo kakvih tehničkih odlaganja ili nekih poteškoća.

25           To vrlo lako može da se organizuje. Ukoliko želite, mogu

1 vam dostaviti i dodatne pojedinosti, ali ukratko da kažem, to  
2 se može organizovati.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA [Prevod]: Hvala. Daću  
4 reč Odbrani, možda on ima još nešto da doda. Hvala.

5 G. VON BONE [Prevod]: Tokom tih kraćih pauza, dešava se  
6 da sam nekada sa klijentom i razgovaramo o nečemu što iziskuje  
7 pauzu od 15 minuta recimo. Ukoliko neki od drugih učesnika  
8 nije fizički prisutan, ja bih želeo da može da bude, da  
9 sudeluje u razgovoru putem video-konferencijske veze. Dakle,  
10 da li takva mogućnost postoji, da to bude izvan sudnice, ali  
11 negde u ovoj zgradi?

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA [Prevod]: Da, tako sam  
13 i ja shvatila. Vi ćete razgovarati kao grupa, od recimo  
14 četvoro ljudi.

15 G. VON BONE [Prevod]: Troje ili četvoro.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA [Prevod]: Dakle, vi i  
17 još jedan od vaših članova tima i gospodin Mustafa.

18 Na neki način to bi bio Zoom sastanak. Sastanak preko  
19 Zooma.

20 G. VON BONE [Prevod]: Ne nužno. Na primer, ja sam  
21 prisutan u sudnici a moj kolega nije prisutan, on bi se  
22 pridružio putem video-konferencijske veze. Ja bih se sastao sa  
23 gospodinom Mustafom ovde izvan sudnice. Interesuje me kako moj  
24 kolega može da sudeluje u razgovoru, to je moje pitanje.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA [Prevod]: Daću reč

1 gospodinu Rocheu.

2 G. VON BONE [Prevod]: To je vrlo praktično pitanje.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA [Prevod]: Da, ali je  
4 praktično pitanje koji se tiče vrlo važnog prava Odbrane.

5 Gospodine Roche, imate reč.

6 G. ROCHE [Prevod]: Hvala, Časni Sude.

7 Izvan sudnice ne postoji mogućnost da imamo video-  
8 konferencijsku vezu ili Zoom sastanak. Mi smo predvideli da  
9 taj razgovor bude putem telefona, dakle bezbedne telefonske  
10 veze, i više osoba može da sudeluje, četvoro, petoro, u tom  
11 razgovoru.

12 Ali Zoom ili video-konferencijski sastanak nije nešto što  
13 smo predvideli. To ne može da se brzo organizuje.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA [Prevod]: Hvala.

15 G. VON BONE [Prevod]: Dakle, to bi bilo putem telefona  
16 bez obzira da li je moj prevodilac taj koji je tu ili moj ko-  
17 branilac. Recimo, on je tu a ja nisam prisutan. Dobro.

18 SUDIJA VELDT-FOGLIA [Prevod]: U svakom slučaju, naravno,  
19 mora da postoji i prevod, tako da biste imali drugog člana  
20 tima s druge strane veze, i prevodioca.

21 G. ROCHE [Prevod]: Hvala. Ukoliko je potrebno prevođenje,  
22 mi ćemo i to obezbediti.

23 G. VON BONE [Prevod]: Hvala vam, to je bilo sve. Nemam  
24 više pitanja.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA [Prevod]: Hvala.

1 Sada bih htela da pitam strane u postupku i Zastupnicu  
2 žrtava, da li ima još nekih pitanja o kojima bi želeli da se  
3 porazgovara.

4 G. MICHALCZUK [Prevod]: Časni Sude, za ovu sednicu mi  
5 nemamo više ni jedno pitanje.

6 Hvala.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA [Prevod]: Zastupnica  
8 žrtava, izvolite.

9 GĐA PUES [Prevod]: Samo kratko da kažem, i u praktičnom  
10 smislu, za vođenje suđenja.

11 Govorili smo o eventualnom početnom datumu, i da li se  
12 može ovde čuti nešto o tome, u koje dane u nedelji će se  
13 raditi na suđenju. To bi bilo vrlo korisno zbog planiranja  
14 koje moramo da imamo u vidu.

15 Prema tome, ako nam možete dati neku naznaku o tome kako  
16 bi to izgledalo, bila bih vrlo zahvalna.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA [Prevod]: Mi smo čuli  
18 vašu napomenu i nastojaćemo da kada pravimo raspored,  
19 planiramo da to bude što efikasnije. Ali, o tome ćemo tek  
20 govoriti kasnije. Svesni smo koliko je to važno za sve one  
21 koji su u sudnici, ali i izvan sudnice, jer je potrebno  
22 organizovati i druge panele koji će možda istovremeno  
23 koristiti ovu sudnicu. Prema tome, planiranje je jedno važno  
24 pitanje kojim ćemo se tek pozabaviti. Hvala.

25 Da li branilac želi nešto da kaže?

1 G. VON BONE [Prevod]: Ne, Časni Sude. Hvala.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA [Prevod]: Hvala.

3 Strane u postupku i Zastupnica žrtava, molim da obaveste  
4 pismenim putem Panel pretresni. Htela bih samo da dam jednu  
5 opštu napomenu. Ako mislite da bi pre početka suđenja, kada  
6 budemo doneli odluku o tome da li je potrebno organizovati još  
7 jednu Statusnu konferenciju, molim da nas o tome obavestite u  
8 jednom pismenom podnesku.

9 I na kraju, da vas obavestim da pre početka suđenja,  
10 Panel namerava da izda sledeće odluke. Naravno, odluku o  
11 početku suđenja, okvirno, zatim odluka o uspostavljanju prava  
12 žrtava koje učestvuju u postupku, zatim pitanje, odnosno  
13 odluku o rukovođenju, vođenju postupka. I kao predlog s ove  
14 strane, da li Tužilaštvo i Odbrana mogu da ponesu jedan  
15 zajednički podnesak o presuđenim činjenicama do 30. juna, kako  
16 bismo mi mogli o tome da prodiskutujemo.

17 Ovim završavamo današnje, današnju javnu sednicu. Mislim  
18 da strane u postupku i Zastupnica žrtava, a isto tako i  
19 Sekretarijat, zahvaljujem im sa svim stranama na prisustvu  
20 danas, a takođe želim da zahvalim prevodiocima i zapisničaru,  
21 kao i tehničkoj službi i stražarima na njihovoj pomoći.

22 Nastavićemo sa radom na zatvorenoj sednici sa Tužilaštvom  
23 i nekim službama Sekretarijata. A to ćemo učiniti, samo na  
24 kratko želim da se konsultujem sa kolegama pa ću isključiti  
25 mikrofona.

1 [Sudsko veće se savetuje]

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA [Prevod]: Hvala na  
3 strpljenju.

4 Odlučili smo da nastavimo sa radom danas, na zatvorenoj  
5 sednici sa Tužilaštvom i određenim službama Sekretarijata u  
6 2.30. Nadamo se da će svi moći da budu tu u tom trenutku.

7 G. VON BONE [Prevod]: Časni Sude, mogu li ja da postavim  
8 pitanje?

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA [Prevod]: Naravno.

10 G. VON BONE [Prevod]: Znači, ako sam dobro shvatio, nije  
11 potrebno da mi danas više budemo ovde u Sudu. I ako sam dobro  
12 shvatio, sutra neće biti sednice gde će biti potrebno naše  
13 prisustvo.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA [Prevod]: Hvala  
15 Odbrani na pitanju. To je vrlo dobro i relevantno pitanje,  
16 važno.

17 No, da, sutra neće biti potrebno da dođete u Sud, jer smo  
18 završili svoju pripremnu konferenciju za suđenje već danas. A  
19 za sutra, nameravali smo da to nastavljamo, da nastavimo sutra  
20 ukoliko bude potrebno. No, pošto ste svi bili efikasni,  
21 završili smo danas.

22 G. VON BONE [Prevod]: Hvala, hvala na odgovoru.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA [Prevod]: Završavamo  
24 sa radom.

25 Molim ustanite.

1 --- Ovim se Konferencija za pripremu suđenja  
2 završava u 10.58 časova  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25